



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 42590, Nachtrag 03

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungsordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 42590, Nachtrag 03

Gerät: Sonderräder für Personenkraftwagen
6 J x 14 H2

Typ: 60426

Inhaber der ABE und Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH
D-67098 Bad Dürkheim

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.
In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 42590, Nachtrag 03

-2-

Die ABE-Nr. 42590 erstreckt sich nunmehr auf die Sonderräder 6 J x 14 H2, Typ 60426, in den Ausführungen:

Nr. der Anlage	Ausführungsbezeichnung		Mittenloch ϕ in mm	zulässige Radlast in kg	max. Abrollumfang in mm	Lochkreis ϕ in mm/ Lochzahl	Einpreßtiefe in mm
	Kennzeichnung auf dem Rad	Kennzeichnung auf dem Zentrierring					
1	60426.38.07	ohne Ring	63,34	535	1875	108/4	38
2	60426.15.07	ohne Ring	65,1	500	1875	108/4	15
3	60426.38.02	ADX 6 $\phi 63.34/\phi 58.2$	58,2	515	1875	98/4	38
4	60426.38.02	ADX 7 $\phi 63.34/\phi 58.6$	58,6	515	1875	98/4	38
5	60426.38.04	ADX 1 $\phi 63.34/\phi 52.1$	52,1	515	1875	100/4	38
6	60426.38.04	ADX 2 $\phi 63.34/\phi 54.1$	54,1	515	1875	100/4	38
7	60426.38.04	ADX 3 $\phi 63.34/\phi 56.1$	56,1	515	1875	100/4	38
8	60426.38.04	ADX 4 $\phi 63.34/\phi 56.6$	56,6	515	1875	100/4	38
9	60426.38.04	ADX 5 $\phi 63.34/\phi 57.1$	57,1	515	1875	100/4	38
10	60426.38.04	ADX 8 $\phi 63.34/\phi 59.1$	59,1	515	1875	100/4	38
11	60426.38.04	ADX10 $\phi 63.34/\phi 60.1$	60,1	515	1875	100/4	38
12	60426.38.05	ADX 2 $\phi 63.34/\phi 54.1$	54,1	525	1905	100/5	38
13	60426.38.05	ADX 5 $\phi 63.34/\phi 57.1$	57,1	525	1905	100/5	38
14	60426.38.07	ADX 5 $\phi 63.34/\phi 57.1$	57,1	535	1875	108/4	38
15	60426.38.11	ADY 7 $\phi 72.6/\phi 59.6$	59,6	525	1860	114,3/4	38
16	60426.38.11	ADY 1 $\phi 72.6/\phi 64.1$	64,1	525	1860	114,3/4	38
17	60426.38.11	ADY 3 $\phi 72.6/\phi 66.1$	66,1	525	1860	114,3/4	38
18	60426.38.11	ADY 5 $\phi 72.6/\phi 67.1$	67,1	525	1860	114,3/4	38
19	60426.38.12	ADY 7 $\phi 72.6/\phi 59.6$	59,6	540	1940	114,3/5	38
20	60426.38.12	ADY 8 $\phi 72.6/\phi 60.1$	60,1	540	1940	114,3/5	38
21	60426.38.12	ADY 5 $\phi 72.6/\phi 67.1$	67,1	540	1940	114,3/5	38



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 42590, Nachtrag 03

-3-

Die Sonderräder 6 J x 14 H2, Typ 60426, dürfen nur zur Verwendung mit den in den Anlagen des Nachtragsgutachtens Nr. 55 1463 98 4. Ausf. genannten Bereifungen unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.

Abweichend von den Bestimmungen des § 27 StVZO (Berichtigung der Fahrzeugpapiere) ist es bei Verwendung einer im Gutachten aufgeführten Reifen- oder Felgenreöße, sofern diese nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt sind, nicht erforderlich, eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu veranlassen.

Im Gutachten vorgeschriebene Reifenfabrikate brauchen, auch wenn sie von gegebenenfalls in den Fahrzeugpapieren genannten abweichen, ebenfalls nicht eingetragen zu werden.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Pfalz e.V., Lamsheim, vom 22.06.1998 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, den 06. Juli 1998
Im Auftrag
Hansen

Beglaubigt

Shüger
Krüger



Anlage:

- 1 Abnahmebestätigung
- 1 Nachtragsgutachten



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Typzeichen: KBA 42590

Abnahmebestätigung nach §19 Absatz 3 StVZO.

Der ordnungsgemäße Anbau des Sonderrades 6 J x 14 H2, Typ 60426, des Genehmigungsinhabers ATS Leichtmetallräder GmbH, D-67098 Bad Dürkheim, an dem Fahrzeug:

Fahrzeughersteller

.....

Fahrzeugtyp

.....

Fahrzeug-Identifizierungsnummer

.....

wird hiermit bestätigt.

Daten für Fahrzeugpapiere (Ziffer 33, Bemerkungen)	
Ziffer	Bemerkungen

Ort, Datum, Stempel der abnehmenden Organisation, Unterschrift

.....

Nachtragsgutachten zur ABE Nr.42590 nach § 22 StVZO

Anlage 3 Prüfsberichtsnr.: 55 1463 98

4. Ausfertigung

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

Typ: **60426**



Seite 1 von 5

Technische Daten, Kurzfassung:

Sonderradtyp und Ausführung:	60426.38.02
Radgröße nach Norm:	6 J x 14 H2
Einpreßtiefe in mm:	38
zulässige Radlast in kg:	515
zulässiger Abrollumfang in mm:	1875
Lochzahl / Lochkreis-Ø [mm]:	4/98
Mittenloch-Ø des Rades [mm]:	63,34
Mittenzentrierung:	ADX 6
Kennzeichnung Zentrierring (Außen- und Innen-Ø [mm]):	63,34 / 58,2
Mittenloch-Ø des Rades mit Zentrierring [mm]:	58,2

Zentrierart: Mittenzentrierung

Verwendungsbereich:

Die Sonderräder können an folgenden Fahrzeugen angebaut werden:

Fahrzeughersteller:	<ul style="list-style-type: none">- Alfa Romeo Auto S.p.A., Neapel/Italien- Alfa Lancia Industriale S.p.A., Arese/Italien- Fiat Auto S.p.A., Turin/Italien- Sociedad Espanola de Automoviles des Turismo S.A., Madrid/Spanien, bzw.- Seat Espanola de Automoviles de Turismo S.A. Martorell, Barcelona/Spanien
Radbefestigungsteile:	<p>Alfa 145 und 146, Fiat, Lancia, Seat: 4 Kegelbundschrauben Gewinde M 12 x 1,25 Schaftlänge 28,5 mm (VS-Set 1640)</p> <p>Alfa 155: 4 Kegelbundschrauben Gewinde M12 x 1,25 Schaftlänge 33 mm (VS-Set 1641)</p>
Anzugsmoment in Nm:	100
Spurverbreiterung:	kleiner 2 %

Nachtragsgutachten zur ABE Nr.42590 nach § 22 StVZO



Anlage 3 Prüfsberichtsnr.: 55 1463 98
4. Ausfertigung

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

Typ: **60426**

Seite 2 von 5

Verwendungsbereich:

Fahrzeughersteller: - Alfa Lancia Industriale S.p.A., Arese/Italien
- Fiat Auto S.p.A., Turin/Italien
- Alfa Romeo Auto S.p.A., Neapel/Italien

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
176	40 - 44	Fiat Punto	G 488 bzw. e3*96/27 *0022*..	165/60 R 14	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A17,A18,A22, B1,F6,Y6
	51 - 66			165/65 R 14	
	96, 98			175/60 R 14	
176 C	43-44	Fiat Punto Cabrio	G 775 bzw. e3*96/27 *0022*..	165/60 R 14	
	63-65			165/65 R 14	
				175/60 R 14	
154	55 - 88	Fiat Croma	D 972	175/70 R 14 (R12)	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A17,A18,A22, B1,F6,X68,Y6
	55 - 88			185/65 R 14	
	85 - 110			D 972/1	
160	41 - 66	Fiat Tipo	E 814	165/65 R 14 (R12)	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A17,A18,A22, B1,B8,F6,X68,Y6
	51 - 83			E 814/1	
	51 - 83			E 814/2	
	51 - 83			E 814/3	
159	55 - 83	Fiat Tempra	F 449	185/60 R 14	
	51 - 83			F 449/1	
182	55 - 83	Fiat Brava Fiat Bravo	G 983 bzw. e3*96/27 *0019*..	165/65 R 14 (R12)	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A17,A18,A22, B1,F6,Y6
				175/65 R 14	
				185/60 R 14	
				195/55 R 14	
185	55 - 83	Fiat Marea Fiat Marea Weekend	e3*93/81 *0003*..	185/65 R 14	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A17,A18,A22, B1,F6,X68,Y6
				195/60 R 14	
178	74	Fiat Palio - Kombi	e3*96/27 *0033*..	175/65R14	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A17,A18,A22, B1,Y6
				185/60 R 14	
				195/55 R 14	

Nachtragsgutachten zur ABE Nr.42590 nach § 22 StVZO



Anlage 3 Prüfsberichtsnr.: 55 1463 98
4. Ausfertigung

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

Typ: **60426**

Seite 3 von 5

Verwendungsbereich:

Fahrzeughersteller: - Alfa Lancia Industriale S.p.A., Arese/Italien
- Fiat Auto S.p.A., Turin/Italien
- Alfa Romeo Auto S.p.A., Neapel/Italien

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Lancia 835	57 - 83	Lancia Dedra	F 303	175/65 R 14	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A17,A18,A22, B1,B8,F6,Y6
	57 - 83		F 303/1	185/60 R 14	
	55 - 83		F 303/2		
	66-96		e3*96/27 *0020*..	185/60 R 14	
831 ABO	55 - 63	Lancia Delta	B 627	165/65 R 14	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A17,A18,A22, B1,B8,F6,X68,Y6
	55 - 96		B 627/1		
	55 - 97		B 627/2	175/65 R 14	
	55 - 97		B 627/3		
	55 - 97		B 627/4	185/55 R 14	
	55 - 97		B 627/5		
	66, 97		B 627/6	185/60 R 14	
Lancia 834	66 - 122	Lancia Thema	D 547	175/70 R 14	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A17,A18,A22, B1,F6,X68,Y6
	74 - 122		D 547/1	(R12)	
	74 - 122		D 547/2	185/65 R 14	
	84,5 - 110		D 547/3	(R12)	
	84,5 - 108		D 547/4	195/60 R 14	
	84,5 - 108		D 547/5		
Lancia 836	51 - 76	Lancia Delta	G 489	185/60 R 14	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A17,A18,A22, B1,B8,F6,Y6
836	51-83		e3*96/27 *0021*..	185/65R14 (R12)	
167 bzw. Alfa Romeo 167	77 - 95	Alfa 155	F 737	185/60 R 14 (R12)	
	66 - 93	Alfa Romeo 155	F 737/1	195/60 R 14	
Alfa Romeo 930	66 - 95	Alfa Romeo 145 Alfa Romeo 146	G 731 bzw. e3*96/27 *0029*..	185/60R14	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A17,A18,A22, B1,F6,Y6
Lancia 840	44-59	Lancia Y	H 262 bzw. e3*95/54 *0004*..	165/65R14 (R12) 185/60R14	

Nachtragsgutachten zur ABE Nr.42590 nach § 22 StVZO

Anlage 3 Prüfsberichtsnr.: 55 1463 98
4. Ausfertigung

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

Typ: **60426**



Seite 5 von 5

Auflagen und Hinweise:

- A22. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Zentrierstifte, Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremsscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- B8. Vor dem Anbau der Sonderräder sind eventuell vorhandene Distanzscheiben zu entfernen.
- F6. Nur zulässig für Fahrzeuge, die mit 13-Zoll und/oder 14-Zoll Bereifung ausgerüstet sind bzw. bei denen 13-oder auch 14-Zoll-Bereifung laut Fahrzeugpapieren wahlweise verwendet werden kann.
- R12. Reifengröße nur zulässig wenn diese bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren enthalten ist.
- X68. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1030 kg.
- Y6. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 6) Innendurchmesser: 58,2 mm

Die Anlage 3 mit den Blättern 1 - 5 hat nur Gültigkeit in Verbindung mit dem Gutachten und dem Hinweisblatt für die Sonderräder Typ 60426 (ab Herstellungsdatum 4/94) des Herstellers ATS Leichtmetallräder GmbH.

Nachtragsgutachten zur ABE Nr.42590 nach § 22 StVZO



Anlage 4 Prüfberichtsnr.: 55 1463 98
4. Ausfertigung

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

Typ: **60426**

Seite 2 von 3

Verwendungsbereich:

Fahrzeughersteller: - Alfa Romeo Auto S.p.A., Neapel/Italien
 - Fiat Auto S.p.A., Turin/Italien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
162 B	81 - 94	Alfa 75	D 947	185/65 R 14	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A17,A18,A22, B1,F6,Y7
	81 - 94		D 947/1		
	70 - 94		D 947/2	195/60 R 14	
	70 - 90		D 947/3		

Fahrzeughersteller: - Automobilove Zavody narodny Podnik in Mlada
Boleslav und Vrchlabi (CSFR) bzw. Skoda in Mlada
Boleslav, Kvasiny und Vrchlabi (CSFR)

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
781	40 - 45	Skoda Favorit	F 213	175/60 R 14	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A17,A18,A22, B1,Y7
	40 - 43		G 019		
785	40 - 45	Skoda Forman	F 836	185/55 R 14	
	40 - 44		G 022		
787	40 - 42	Skoda Pick-Up	G 187	185/60 R 14	

Auflagen und Hinweise:

- A2. Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen.
Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.
- A4. Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche (außer für Reifen mit M+S Profil) und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

Anlage 4 Prüfsberichtsnr.: 55 1463 98
4. Ausfertigung

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

Typ: **60426**

Seite 3 von 3

Auflagen und Hinweise:

- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A17. Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgeninnenseite nur Klammengewichte angebracht werden.
- A18. Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte in der dafür vorgesehenen Ringnut angebracht werden.
- A22. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Zentrierstifte, Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremsscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- F6. Nur zulässig für Fahrzeuge, die mit 13-Zoll und/oder 14-Zoll Bereifung ausgerüstet sind bzw. bei denen 13-oder auch 14-Zoll-Bereifung laut Fahrzeugpapieren wahlweise verwendet werden kann.
- Y7. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 7) Innendurchmesser: 58,6 mm

Gutachten zur Erteilung einer ABE nach § 22 StVZO

Prüfsberichtsnr.: 55 1463 98
Anlage Hinweisblatt



Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad
Hersteller: ATS Leichtmetallräder GmbH

Typ: 60426

Seite 1

Für alle im Gutachten genannten Bereifungen ist folgendes zu beachten:

Die Prüfungen wurden mit Bereifungen durchgeführt, die in den Abmessungen den W.d.K.-Richtlinien entsprechen.

Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung VR (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h – 220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen. Der Sturzwinkel ist zu beachten.

Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren.

Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 91 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert.

Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.

